Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 21 (1903)

Heft: 67

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 67 XXI. Jahrgang. Bern, Samstag, 21. Februar. 1903 Berne, Samedi, 21 février. XXIme année. № 67

Erstes Blatt. Première feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2ter Semester » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an fr. 6.
2e semestre » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fêtes exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell. — Mouvement des voyageurs de commerce en Suisse.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg.

1903. 19. Februar. Der Verein **Flobert- und Revolverschützengesellschaft Lyss,** mit Sitz in Lyss (S. H. A. B. Nr. 277 vom 5. August 1901, pag. 1105) hat in seiner Versammlung vom 7. Oktober 1902 beschlossen, sich im Handelsregister streichen zu lassen und wird daher gelöscht.

Bureau de Courtelary.

19 février. Sous le nom de **Société constituée pour favoriser le culte catholique romain à Tramelan,** il est fondé une société qui a son siège à Tramelan et a pour but de promouvoir les intérêts du culte catholique romain à Tramelan en s'occupant notamment de l'établissement et de l'entretien des locaux nécessaires. Les statuts ont été adoptés en séance du 13 octobre 1902. Sont membres de la société: le desservant catholique romain à Tramelan et les catholiques romains reçus comme tels par la société quel que soit leur nationalité ou leur domicile; le nombre de ces membres peut s'élever jusqu'à sept. Les organes de la société sont: l'assemblée générale et le comité. Le comité est composé, savoir: un président, un vice-président et un secrétaire-caissier. Les publications de la société ont lieu dans le journal local de Tramelan. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. L'avoir de la société est seul responsable des engagements de celle-ci. Tout membre de la société pourra en sortir quand il lui plaira; il perdra cette qualité par le fait même de sa séparation de l'église catholique romaine et par l'exclusion prononcée par la société à la majorité des voix pour des causes graves. Le président du comité est Jacob Stammler, curé doyen, à Berne, et le secrétaire-caissier est l'abbé Edmond Grimaître, curé catholique romain, à Tramelan.

19 février. La maison **Dr Malé,** fabrication d'horlogerie, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 20 août 1901, nº 292, page 1165), se trouve éteinte pour cause de cessation de fabrication.

19 février. La raison **Marc Favre,** fabrication d'horlogerie, à St-Imier (F. o. s. du c. du 20 juillet 1899, nº 238, page 959), est radiée ensuite de cessation de commerce.

19 février. Par acte sous seing privé du 9 décembre 1902, la société en nom collectif **Chopard & Saucy,** à St-Imier (F. o. s. du c. des 2 et 5 septembre 1901, nº 303 et 308, pages 1217 et 1230), est dissoute. Sa raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société en commandite «Saucy, Pfluger & Cie», à St-Imier qui lui succède.

Berthold-Emile Saucy, comptable, de Develier, Jules Pfluger, maitre mécanicien, de Soleure, et Ulysse-Alfred Chopard, de Sonvilier, tous à St-Imier, ont constitué à St-Imier, sous la raison sociale **Saucy, Pfluger & Cie,** une société en commandite, commencée le 15 décembre 1902. Berthold-Emile Saucy et Jules Pfluger sont seuls associés indéfiniment responsables, Ulysse-Alfred Chopard associé-commanditaire pour une commandite de huit mille huit cent neuf francs trente centimes (fr. 8809. 30). Genre de commerce: Continuation de la fabrication et du commerce de fournitures d'horlogerie de la ci-devant maison «Chopard & Saucy», en y ajoutant la confection de machines, outils et produits mécaniques. Bureaux: St-Imier, Rue des Roses nº 2.

19 février. La **Société de consommation de Sonvillier,** à Sonvillier (F. o. s. du c. du 14 novembre 1891, nº 219, page 887), fait savoir que dans son assemblée générale des actionnaires du 30 novembre 1902 elle a nommé président du conseil d'administration James Marchand-Sandoz, horloger, de et à Sonvilier, en remplacement de Emile Mercerat, décédé; les autres faits publiés n'ont pas changé.

19 février. La **Société laitière de Renan & environs,** à Renan (F. o. s. du c. du 21 octobre 1898, nº 291, page 1217), fait savoir que sous la date du 9 mai 1902, elle a procédé au renouvellement du comité de direction (art. 21 des statuts) qui se trouve actuellement composé comme suit: président: Louis Allenbach, cultivateur, de Adelboden, à Renan; vice-président: Edouard Glauser, cultivateur, de Rütti, à Renan; secrétaire: Arnold Liechti, aubergiste, de Eggiwil, aux Convers; caissier: Nicolas Meyer, cultivateur, de Ulmiz (Fribourg), à Renan; membre adjoint: Jean Hänni, cultivateur, de Toffen, à Renan. Le comité de surveillance a été composé de: Ernest Berlincourt, directeur, de Monible, à Sonvilier; Jacob Heer, cultivateur, de Trimbach (Soleure), à la Combe du Pélu (Ferrière); Alexandre Gfeller, cultivateur, de Röthenbach, aux Convers.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg.

1903. 19 février. Le chef de la maison **Gremaud Fortuné,** à Treyvaux, est Fortuné Gremaud, de Vuadens, domicilié à Treyvaux. Genre d'affaires: Commerce de farines, boulangerie, épicerie.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1903. 18. Februar. Die Firma **Rudolf Sutter** in Basel (S. H. A. B. Nr. 49 vom 26. Februar 1895, pag. 199/200) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1903. 18. Februar. Die Firma **J. Wildberger, z. Obermühle** in Neunkirch (S. H. A. B. Nr. 166 vom 5. August 1891, pag. 674) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Februar. Inhaberin der Firma **E. Weiss-Gubler** in Schaffhausen ist, mit Einwilligung ihres Ehemannes, Elise Weiss-Gubler, von Wien, in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Internationales Patentverwertungsbureau; Handel mit Maschinen und technischen Artikeln. Geschäftslokal: Vordergasse, Haus «zum Thiergarten». Die Firma erteilt Prokura an Jacques Weiss, von Wien, in Schaffhausen.

19. Februar. Inhaber der Firma **Joh. Platt, Metzger & Wirthschaft z. Frohsinn** in Schleitheim ist Johannes Platt, Metzger, von und in Schleitheim. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wirtschaft. Geschäftslokal: Zum «Frohsinn».

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1903. 19. Februar. Die Firma **Leonhart Neurauter** in Herisau (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Mai 1899, pag. 672) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1903. 19. Februar. Unter der Firma **Wasserversorgungs-Genossenschaft Niederhelfenswil** besteht, mit Sitz und Gerichtsstand in Niederhelfenswil eine Genossenschaft nach Titel 27 des Schweiz. Obligationenrechts, welche bezweckt, die bereits erstellte Wasserversorgungsanlage, welche die Ortschaften Niederhelfenswil, Enkhäusern mit Sonnenberg, Dägenswil mit Hof Mosen, verbindet, mit gutem und gesundem Trinkwasser zu versehen und teilweise auch in Feuersgefahr wirksame Gegenwehr zu leisten hat, zu erhalten, wenn notwendig zu erweitern und dem öffentlichen Wohle so gut als möglich dienstbar zu machen. Die Statuten sind am 9. Januar 1903 aufgestellt und von den Mitgliedern unterzeichnet worden; die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Genossenschaft bestebt gegenwärtig aus 74 Mitgliedern. Mitglieder der Genossenschaft können alle Gebäudebesitzer im Gebiete der Wasserversorgungsanlage werden, die sich als Wasserabonnenten verpflichten, und eine Wasserversorgung einrichten. Für den Beitritt genügt die unterschriftliche Anmeldung beim Vorstande und die nachherige Aufnahmserklärung durch die Kommission. Der Austritt aus der Genossenschaft kann nach vorausgegangener Kündigung nur auf Schluss eines Geschäfts-, bezw. Kalenderjahres stattfinden und zwar kann derselbe erfolgen bei Wegzug, Todesfall, ferner bei ausserordentlichen Verhältnissen, welche einen weitern Bezug des Wassers zwecklos machen, wie Brandfall, Abbruch eines Hauses, sofern an Stelle des früher bestandenen Hauses kein Neubau tritt. Im fernern erlischt die Mitgliedschaft infolge Ausschlusses, wenn ein Mitglied trotz wiederholtem Mahnen die in den Statuten und Reglementen vorgesehenen Bestimmungen seitens eines Abonnenten oder von Personen, für die er haftbar ist, umgangen hat oder die von der Verwaltung ausgesprochenen Bussen nicht bezahlt werden. Ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglieder haben keinen Anspruch auf Rückvergütung der bezahlten Wasserzinse oder auf ein allfälliges Genossenschaftsvermögen. Beim Verkauf von Liegenschaften haftet der abtretende Besitzer für die Innehaltung des Abonnementsvertrages bis die Uebertragung an den neuen Besitzer stattgefunden hat. Dieser hat die von seinem Vorgänger eingehaltenen Verpflichtungen betreff der Wasserversorgung zu erfüllen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder derselben persönlich und solidarisch mit ihrem Eigentum. Die Abgabe von Wasser geschieht mietweise gegen einen halbjährlich zum voraus zu bezablenden Wasserzins. Dieser wird jeweilen mit 1. Januar und 1. Juli für das laufende Halbjahr eingezogen und berechnet wie folgt: Für den 1. Hahnen in einem Haus Fr. 17, für den 2. Hahnen in einem Haus Fr. 14, für den Hahnen in einem Waschhaus Fr. 7, für den Hahnen in Metzgereien und Bäckereien Fr. 25, für den Hahnen in Käsereien Fr. 30, für den Hahnen in Schweinestallungen Fr. 30, für den Hahnen zu industriellen Zwecken Fr. 35, Stallhahnen (Grundtaxe) Fr. 10, Zuschlag für jedes Stück Vieh, das das Alter eines halben Jahres erreicht hat, 70 Rp. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, die Kommission, die Rechnungskommission und der Wasseraufseher. Die Einberufung der Generalversammlung geschieht durch mündliche oder schriftliche Mitteilung. Der Wasseraufseher wird von der Kommission gewählt, welche auch seine Funktionen, Kompetenzen und Verantwortlichkeit festsetzt. Die Kommission besteht aus drei Mitgliedern, und es zeichnet der Präsident kollektiv mit dem Aktuar, der nicht Mitglied der Kommission ist. Diese setzt sich gegenwärtig folgendermassen zusammen: Johann Moser, Präsident; Johann Jung und Joseph Kruker, alle 3 von und in Niederhelfenswil. Aktuar ist Johann Scherrer, Lehrer, in Niederhelfenswil.

19. Februar. Die Firma der **Genossenschaft für Acetylen-Beleuchtung** mit Sitz in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 303 vom 3. November 1898, pag. 1261) ist infolge Verkaufes des Acetylenwerkes an die Firma «Rotbenbach & Co.» in Bern erloschen und deshalb im Handelsregister gestrichen worden.

19. Februar. Der Inhaber der Firma **J. Weber-Meyer** in Rorschach (S. H. A. B. vom 24. Dezember 1890, pag. 896) meldet als Natur des Geschäftes noch weiter an: Generalbevollmächtigter der Sächs. Vieh-Versicherungsbank in Dresden.

19. Februar. Folgende zwei Firmen mit Sitz in Altstätten werden infolge Todes der Inhaber von Amteswegen gestrichen.

Carl Gschwend-Toggenburger (S. H. A. B. Nr. 232 vom 13. August 1898, pag. 973).

W. Louisa Gschwend-Toggenburger (S. H. A. B. Nr. 257 vom 16. Juli 1901, pag. 1026).

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau.

1903. 19. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Ober-Entfelden** in Oberentfelden (S. H. A. B. 1895, pag. 904) hat an Stelle von Emil Thut-Bächli zum Aktuar gewählt: Rudolf Walther-Vogel, von und in Oberentfelden und an Stelle von Ad. Häfliger zum Beisitzer: Emil Thut-Bächli, von und in Oberentfelden.

19. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigesellschaft Ober-Entfelden** in Oberentfelden (S. H. A. B. 1893, pag. 577) hat an Stelle von G. Müller-Neeser zum Aktuar gewählt: Albert Häfliger, von und in Oberentfelden und an Stelle von Jakob Kyburz zum Kassier: August Kyburz, von und in Oberentfelden.

19. Februar. In der Firma **R. Knoblauch** in Oberentfelden (S. H. A. B. 1901, pag. 82) ist folgende Aenderung zu konstatieren: Die Firma hat die Seidenzwirnerei aufgegeben und betreibt nur noch Kartonfabrik.

Bezirk Kulm.

19. Februar. Der Verein unter dem Namen **Schützengesellschaft Menziken** in Menziken (S. H. A. B. 1900, pag. 700) hat seine Vertreter nach aussen wie folgt bestellt: Präsident ist Adolf Wirz-Weber; Vizepräsident ist Arthur Merz-Bühler; Aktuar ist Emil Weber-Weber, alle von und in Menziken. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1903. 18 février. Dans son assemblée générale du 8 décembre 1902, la **Société fédérale de gymnastique d'hommes**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 avril 1902, n° 148), a procédé au renouvellement de son comité qui a nommé secrétaire du dit comité en remplacement de Charles Maire, décédé, Léon Muller, domicilié à La Chaux-de-Fonds, lequel signe collectivement au nom de la société avec le président Edouard Buchser, et le caissier Eduard Bachmann.

18 février. Dans sa séance du 26 janvier 1903, la société **Communauté Israëlite de La Chauxdefonds**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 25 septembre 1883, n° 121, et 28 avril 1900, n° 158), a, par l'organe de son comité, nommé secrétaire du dit comité en remplacement de Adolphe Levaillant, Maurice Blum, lequel signe collectivement au nom de la société avec Michel Bloch, président, et Alphonse Braunschweig, caissier, tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds.

B. 42.

Gewinn- und Verlust-Rechnung
der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell
vom Jahre 1902.

(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)

Soll — Lastenposten

				I. Verwaltungskosten.
		1,544	50	Entschädigung an die Verwaltungsbehörden.
		10,650	—	Besoldung der Angestellten und des Agenten.
		2,700	—	Lokalmiete, Heizung, Beleuchtung und Reinigung.
		822	59	Bureau-Auslagen (Bücher, Formularien, Druckkosten, Abonnemente, Inserate etc.).
		1,014	10	Porti, Depeschen, Telephon, Versicherung etc.
		1,315	60	Mobiliar-Abschreibung.
19,223	99	1,177	20	Beitrag zum Schutze der Barbestände und Konkordatsspesen pro 1902.
				II. Steuern.
1,000	—			Bundes-Banknotensteuer.
				III. Passivzinsen.
				a. Auf Schulden in laufender Rechnung.
		11,762	—	An Conto-Corrent-Kreditoren.
		84,042	07	„ Sparkassa-Einlagen.
				b. Auf Schuldscheine aller Art.
				An kurzsichtige Depositen:
				273. 05 Bezahlte Zinsen.
				245. 75 Fällige, nicht erhobene Zinsen.
				518. 80
		332	75	186. 05 Abzüglich: Nicht erhobene Zinsen vom Vorjahre.
				An Depositen auf Zeit (Gutscheine):
				32,998. 15 Bezahlte Zinsen.
				20,728. 95 Fällige, nicht bezogene Zinsen.
				53,722. 10
		28,425	90	25,296. 20 Abzüglich: Nicht bezogene Zinsen vom Vorjahre.
				An Obligationen:
				109,083. 10 Bezahlte Coupons und Zinsen.
				62,977. 15 Fällige, nicht erhobene Coupons.
				172,060. 25
235,713	27	111,150	55	60,909. 70 Abzüglich: Ausstehende Coupons vom vom Vorjahre.
				IV. Verluste und Abschreibungen
		5,678	75	Auf Effekten (öffentliche Wertpapiere).
		2,774	40	Auf Grundeigentum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt.
11,278	15	2,825	—	Rückvergütung an den Staat für Anleihenskosten (Disagio und Spesen).
				VI. Reingewinn.
		4,175	15	Gewinnsaldo-Vortrag von 1901.
46,961	14	42,785	99	Reingewinn des Rechnungsjahres 1902.
314,176	55			

Haben — Nutzposten

I. Ertrag des Wechsel-Conto.							
Discouto-Schweizer-Wechsel:							
Vereinnahmte Zinsen		24,030. 80					
Rückdisconto vom Vorjahre à $4^1/_2$ %		4,998. 05					
		29,028. 85					
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à $4^1/_2$ %		7,220. —	21,808	85			
Wechsel auf das Ausland:							
Vereinnahmte Zinsen und Kursgewinne		1,518. 20					
Rückdisconto vom Vorjahre à $4^1/_2$ %		237. 90					
		1,756. 10					
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à $4^1/_2$ %		232. 15	1,523	95			
Wechsel mit Faustpfand:							
Vereinnahmte Zinsen		3,545. 85					
Rückdisconto vom Vorjahre à $4^1/_2$ %		376. 25					
		3,922. 10					
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à $4^1/_2$ %		766. 25	3,155	85			
Wechsel zum Inkasso:							
Vereinnahmte Inkassogebühren etc.			1,180	79	27,669	44
II. Aktivzinsen und Provisionen.							
a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.							
Von Emissionsbanken			3,817	87			
„ Korrespondenten			4,921	38			
„ Conto-Corrent-Debitoren			27,898	67			
„ Conto-Corrent-Kreditoren			1,535	87			
b. Auf andern Guthaben und Anlagen.							
Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit:							
Vereinnahmte Zinsen		174,179. 40					
Zinsrestanzen auf Jahresschluss		101,249. 65					
		275,429. 05					
Abzüglich: Zinsrestanzen vom Vorjahre		104,560. —	170,869	05			
Von Hypothekaranlagen:							
Vereinnahmte Zinsen		24,085. —					
Zinsrestanzen auf Jahresschluss		33,016. 60					
		57,101. 60					
Abzüglich: Zinsrestanzen vom Vorjahre		31,663. 20	25,438	40			
Von Effekten (öffentliche Wertpapiere):							
Vereinnahmte Zinsen auf eigenen Effekten		44,645. 20					
Ratazinsen auf 31. Dezember 1902		14,746. 20					
		59,391. 40					
Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre		12,642. 95	46,748	45	281,229	69
V. Diverse Nutzposten.							
Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc.			650	05			
Gebühren, Rückvergütungen etc.			452	22	1,102	27
VII. Gewinnsaldo-Vortrag von 1901					4,175	15
					314,176	55

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank vom Jahre 1902.

Verteilung des Reingewinnes von 1902 gemäss Art. 3 und 30*) des Bankgesetzes vom 30. April 1899.

Gewinnergebnis inklusive Saldo vom Vorjahre		Fr. 46,961. 14
Ab: Verzinsung des Dotationskapitals von Fr. 500,000		„ 20,000. —
	Von den verbleibenden	Fr. 26,961. 14
werden auf neue Rechnung vorgetragen		„ 1,961. 14
	und die übrigen	Fr. 25,000. —
wie folgt verteilt: Dem Reservefonds 30 %	Fr. 7,500. —	
Dem Staate 70 %	„ 17,500. —	„ 25,000. —

*) Art. 3, al. 2 des Bankgesetzes bestimmt:
Das Dotationskapital ist dem Staate zu 4 % zu verzinsen.
Art. 30 des Bankgesetzes lautet:
Vom Reingewinn werden 30 % dem Reservefonds zugeschieden, bis derselbe die Höhe von mindestens 50 % des Gründungskapitals erreicht hat, und 70 % fallen in das Landsäckelamt.

B. 42.

Jahresschluss-Bilanz
der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell
auf 31. Dezember 1902.

(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)

Aktiven

				I. Kassa.
		400,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.
		1,000	—	Abrechnungsstelle, Conto A.
		39,730	—	Uebrige gesetzliche Barschaft.
		440,730	—	Gesetzliche Barschaft.
		13,350	—	Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).
		19,300	—	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken.
		1,600	35	Abrechnungsstelle, Conto B.
479,758	85	4,773	50	Uebrige Kassabestände.
				II. Kurzfällige Guthaben. (Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)
		10,505	55	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.
		241,991	60	Korrespondenten-Debitoren.
257,731	60	5,234	45	Conto zwischen Hauptbank und Agentur.
				III. Wechselforderungen.
				Disconto-Schweizer-Wechsel:
				322,701. 70 innert 30 Tagen fällig.
				386,618. 10 „ 31—60 „ „
				294,443. — „ 61—90 „ „
		1,078,762	80	75,000. — in über 90 „ „
				Wechsel auf das Ausland:
				24,803. 50 innert 30 Tagen fällig.
		50,351	05	25.547. 55 „ 31—60 „ „
				Wechsel mit Faustpfand:
				85,000. — innert 30 Tagen fällig.
				20,000. — „ 31—60 „ „
		155,000	—	50,000. — „ 61—90 „ „
1,296.541	74	12,427	89	Wechsel zum Inkasso.
				IV. Andere Forderungen auf Zeit. (Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)
		396,059	—	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.
		364,983	50	Conto-Corrent-Debitoren mit ungedecktem Kredit (öffentliche Verwaltungen und Korporationen).
		3,290,421	03	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte.
		263,200	—	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, ungedeckte (öffentliche Verwaltungen und Korporationen).
4,906,300	77	591,637	24	Hypothekar-Anlagen.
				V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.
		20,200	—	Aktien } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).
		1,248,610	—	Obligationen }
1,268,810	—			Effekten (öffentliche Wertpapiere).
				VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).
		149,012	45	Ratazinsen und Zins-Restanzen auf Aktivposten (vide Detail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung).
169,012	45	20,000	—	Jahreszinsen auf dem Dotations-Kapital von Fr. 500,000 à 4 %.
8,378,150	41			

Passiven

			I. Notenemission.
986,650	—		Noten in Zirkulation } (vide Beilage Nr. 1)
13,350	—	1,000,000	Eigene Noten in Kassa }
			II. Kurzfällige Schulden. (Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)
17,850	—		Depositen
399,420	77		Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)
83,951	85	501,222	62 Fällige, nicht erhobene Zinsen und Coupons
			IV. Andere Schulden auf Zeit. (Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)
2,622,258	—		Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)
761,490	—		Schuldscheine (Depositen-Gutscheine), nach drei- bis sechsmonatlicher Kündigung rückzahlbar
2,897,000	25	6,280,748	25 Schuldscheine (Obligationen) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahr
			V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).
8,218	40		Rückdisconto auf Aktivposten (vide Detail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung)
20,000	—		Zinsen auf dem Dotationskapital pro 1902 à 4 %
17,500	—	45,718	40 Gewinn-Anteil des Kantons (Zuteilung pro 1902)
			VI. Eigene Gelder.
500,000	—		Einbezahltes Kapital
48,500	—		Ordentlicher Reservefonds (Zuweisung pro 1902 inbegriffen)
1,961	14	550.461	14 Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1903
		8,378,150	41

Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank vom Jahre 1902.

Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1902.

		Emission	In Kassa	In Zirkulation
7,500 Noten von Fr. 100 =	Fr.	750,000	10,000	740,000
5,000 „ „ „ 50 =	„	250,000	3,350	246,650
12,500 Noten =	Fr.	1,000,000	13,350	986,650

Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.

Ziffer 4 des Reglements bestimmt:

„Für Rückbezüge von Fr. 5,000 bis Fr. 10,000 ist die Bank berechtigt, eine Kündigungsfrist von 8 Tagen, bei grössern Beträgen eine solche bis auf 14 Tage zu beanspruchen."

Die Conto-Corrent-Kreditoren zerfallen in:

c. 120 Conti mit einem Guthaben von . . . . . Fr. 399,420. 77

in der Regel innert 8 Tagen rückzahlbar.

Beilage Nr. 4. Sparkassa.

Art. 4, al. 5 des Sparkassa-Reglements lautet:

„Als vertragliche Kündigungsfrist für Rückbezüge wird grundsätzlich ein Monat bestimmt für Beträge bis Fr. 1000, über Fr. 1000 zwei Monate. Wenn die Geldverhältnisse es gestatten, kann von dieser Frist ganz oder teilweise Umgang genommen werden und es erfolgt die Auszahlung sofort mit entsprechendem Zinsabzug."

Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:

c. 4355 Einleger-Conti mit einem Guthaben von . . . . . Fr. 2,622,258. 25

nach 8 Tagen rückzahlbar.

Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Stück	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzungswert
	I. Obligationen.			
100	3¼ % Oblig. Kanton St. Gallen, Serie II u. III	100,000	94	94,000
25	3¼ % „ : „ „ „ IV	25,000	92	23,000
20	3½ % „ „ „ „ VII	20,000	95	19,000
20	3½ % „ Stadt St. Gallen	20,000	93	18,600
2	3¾ % „ Thurgauische Kantonalbank	20,000	99	19,800
4	3¾ % „ Kant. Spar- u. Leihkasse Nidwalden	20,000	98	19,600
10	3¾ % „ Schweiz. Volksbank	50,000	99	49,500
1	3¾ % „ Rheinthalische Kreditanstalt	30,000	99	29,700
4	4 % „ Leih- u. Sparkasse Steckborn	80,000	100	80,000
17	3¾ % „ Schweiz.Hyp.-Bank Solothurn, Ser.H	17,000	93	15,810
48	2 % „ Freiburger Staatsbank	4,800	60	2,880
99	4 % „ Appenzeller Bahn, I. Hyp.	49,500	98	48,510
50	4 % „ Hyp.-Kasse d. Kant. Freiburg, Ser.L	50,000	97	48,500
60	4 % „ Stadt Zürich 1900	50,000	100	50,000
40	4¼ % „ Communales de la Banque cantonale neuchâteloise	40,000	100	40,000
5	4¼ % „ Bank in Zofingen	50,000	100	50,000
100	4¼ % „ Banque fonc. du Jura, Basel, Ser. P	100,000	100	100,000
8	4 % „ Kanton Zürich 1901	8,000	100	8,000
5	4½ % „ Einwohnergemeinde Baden	5,000	100	5,000
4	4¼ % „ Schweiz. Volksbank	20,000	100	20,000
125	3½ % „ Schweizer. Bundesbahnen	125,000	97	121,250
115	3½ % „ Gotthardbahn-Gesellschaft	100,000	97	97,000
24	4¼ % „ Politische Gemeinde Oerlikon	24,000	100	24,000
1	4 % „ Basler Kantonalbank	5,000	100	5,000
1	4 % „ Hypothekenbank Basel	5,000	100	5,000
6	4 % „ St. Galler Handelsbank	30,000	100	30,000
30	4½ % „ Appenzeller Bahn, I. Hypothek	30,000	100	30,000
6	4 % „ Bank in Schaffhausen	30,000	100	30,000
4	4 % „ Stadt Zürich 1901	4,000	100	4,000
75	3½ % „ Kanton Graubünden	75,000	96	72,000
91	3½ % „ Kanton St. Gallen, Ser. XIV	91,000	96	87,360
5	„ Diverse	100	100	100
1	Lebensversicherungspolice	5,000	—	1,000
1106				1,248,610
	II. Aktien.			
40	Kuranstalt Weissbad A. G.	20,000	250	10,000
12	Toggenburger Bank	6,000	600	7,200
6	St. Galler Handelsbank	3,000	500	3,000
58	*Aktien*			20,200
1106	*Obligationen*			1,248,610
1164	*Total*			1,268,810

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Mouvement des voyageurs de commerce en Suisse.

Pendant l'année 1902, il a été délivré des cartes de légitimation pour **29,353 voyageurs de commerce** (1901: 27,349; 1900: 26,837), dont **22,822** représentaient des maisons suisses (1901: 21,564; 1900: 21,202) et **6,531** (1901: 5,785) des maisons étrangères.

Il a été délivré, au total: **27,974** cartes de légitimation (1901: 25,772; 1900: 24,687), dont **25,452 gratuites** et **2,522 payantes** (1901: 2,290; 1900: 2,255). Des cartes payantes, 1,454 ne sont valables que pour un seul voyageur et 1,068 sont **collectives** (une carte pour plusieurs voyageurs). 19,158 cartes gratuites et 2,357 cartes payantes ont été délivrées à des **voyageurs suisses** (1,334 personnelles, 1,023 collectives) et 6,294 cartes gratuites et 165 cartes payantes à des **voyageurs étrangers** (120 personnelles, 45 collectives).

Les recettes des taxes de patente ont atteint le chiffre de **fr. 361,550** (1901: fr. 327,790). Augmentation fr. 33,700.

		1902	1901
De cette somme, les voyageurs *suisses* ont payé	fr.	337,150	304,450
et les *étrangers* (Allemagne fr. 11,200; France fr. 9,000; Italie fr. 1,250; Autriche-Hongrie fr. 100; Angleterre fr. 450)	»	22,000	20,600
Voyageurs condamnés au *paiement subséquent* de taxes éludées	»	2,400	2,740

Les marchandises les plus fortement représentées sont les *comestibles, boissons, tabacs* par 8,746 (1901: 8,461) voyageurs suisses (vins 3,518), puis les matières textiles par 4,143 (1901: 4,288) voyageurs.

L'autorisation de voyager avec des marchandises et de les remettre immédiatement à l'acheteur a été accordée à 148 maisons de commerce (1901: 138).

Nous renvoyons, du reste, à l'aperçu ci-après:

	1902	1901	1900
Nombre total des voyageurs	**29,353**	27,349	26,837
Nationalité des voyageurs ou des maisons de commerce:			
1° *Suisses*	**22,822**	21,564	21,202
2° *Etrangers:*			

	1902	1901	1900
Allemagne	4463	3937	3848
France	1294	1182	1145
Italie	408	355	332
Autriche-Hongrie	232	204	203
Belgique	49	41	37
Angleterre	45	36	34
Hollande	28	13	15
Espagne	9	10	13
Luxembourg	3	5	6
Russie	—	2	1
Etats-Unis de l'Amérique du Nord	1	—	—
Suède	1	—	—
Portugal	1	—	—
Turquie	1	—	—
	6,531	5,785	5,635

Branches d'affaires des voyageurs:

	Suisses	Etrangers Total	Etrangers (Allemagne)	Total 1902	Total 1901	Total 1900
Industrie textile	4,143	1,829	1,312	**5,972**	5,983	5,938
Machines	863	106	87	**969**	969	1,050
Métaux	1,227	757	648	**1,984**	1,891	1,732
Bijouterie, horlogerie et fournitures d'horlogerie	513	237	145	**750**	627	631
Quincaillerie	421	223	160	**644**	467	586
Comestibles, boissons, tabacs	8,746	789	271	**9,535**	9,162	9,444
Cuir, articles en cuir et chaussures	497	333	237	**830**	769	806
Verres	89	66	50	**155**	229	295
Objets de littérature et d'art, papiers, etc.	1,391	729	561	**2,120**	2,011	1,860
Ouvrages en ciment, argile, grès; poteries	498	156	83	**654**	546	546
Produits chimiques, droguerie, parfumerie, couleurs	919	361	234	**1,280**	1,346	1,381
Bois et ouvrages en bois	501	258	226	**759**	757	903
Huiles et graisses	175	71	27	**246**	191	167
Déchets et engrais	112	5	2	**117**	99	127
Articles en caoutchouc	64	89	83	**153**	143	140
Ouvrages en paille, jonc, liber	90	46	26	**136**	137	129
Agences	746	48	19	**794**	700	591
Articles divers (par exemple: Grins, brosses, pinceaux, éponges, etc.)	1,827	428	292	**2,255**	1,322	511
	22,822	**6,531**	**4,463**	**29,353**	**27,349**	**26,837**

Mouvement (nombre) des voyageurs dans quelques localités:

	Suisses	Etrangers	Total 1902	Total 1901	Total 1900
Bâle	1,893	2,308	**4,201**	3,645	3,443
Zurich	3,005	734	**3,739**	3,416	3,333
Genève	1,686	919	**2,605**	2,513	2,537
St-Gall	539	451	**990**	980	1,000
Berne	848	106	**954**	933	859
Lucerne	593	99	**692**	680	679
Winterthour	592	80	**672**	624	614
Chaux-de-Fonds	406	87	**493**	401	434
Lausanne	353	63	**416**	675	613
Bienne	351	41	**392**	356	394

Cartes délivrées:

	Voyageurs Suisses	Voyageurs Etrangers	Voyageurs Total
Cartes gratuites (vertes):	19,158	6,294	25,452
Cartes payantes (rouges):			
a. Personnelles	1,334	120	1,454
b. Collectives	1,023	45	1,068
1902	21,516	6,459	**27,974**
1901	20,066	5,706	**25,772**
1900	19,155	5,632	**24,687**

Cartes payantes et taxes perçues par les cantons:

	Cartes	Taxes Fr.	Part d'après la population Fr.	Indemnité de perception Fr.	Totaux 1902 Fr.	Totaux 1901 Fr.	Totaux 1900 Fr.
Zurich	444	62,650	44,486.40	2,506	46,992.40	42,647.90	37,495.60
Berne	454	64,350	60,834.20	2,574	63,408.20	57,470.90	58,441.70
Lucerne	148	21,350	15,121.95	854	15,975.95	14,440.20	14,822.—
Uri	5	750	2,033.20	30	2,063.20	1,869.70	1,827.70
Schwytz	28	4,100	5,716.20	164	5,880.20	5,363.30	5,454.40
Unterwald-le-Haut	1	150	1,574.95	6	1,580.95	1,429.70	1,584.70
Unterwald-le-Bas	7	1,000	1,348.95	40	1,388.95	1,262.50	1,362.50
Glaris	32	4,500	3,338.70	180	3,518.70	3,198.90	3,722.90
Zoug	14	2,000	2,589.80	80	2,669.80	2,431.—	2,476.80
Fribourg	51	7,200	13,205.60	288	13,493.60	12,224.30	12,713.60
Soleure	71	10,600	10,399.45	424	10,823.45	9,797.40	9,325.20
Bâle-Ville	177	24,650	11,582.75	936	12,568.75	11,351.—	8,528.30
Bâle-Campagne	25	3,600	7,069.45	144	7,213.45	6,537.80	6,602.20
Schaffhouse	22	3,200	4,284.60	128	4,412.60	4,027.60	4,109.30
Appenzell Rh.-E.	15	2,300	5,705.45	92	5,797.45	5,255.50	5,736.30
Appenzell Rh.-I.	1	100	1,393.20	4	1,397.20	1,270.70	1,353.20
St-Gall	228	33,300	25,831.45	1,332	27,163.45	24,808.40	25,138.20
Grisons	78	11,350	10,787.30	454	11,241.30	10,237.80	10,353.10
Argovie	160	23,400	21,312.25	936	22,248.25	20,151.80	21,008.70
Thurgovie	91	13,400	11,685.35	536	12,221.35	11,090.20	11,460.10
Tessin	20	2,900	14,308.55	116	14,424.55	13,125.60	13,400.80
Vaud	168	24,400	29,040.60	976	30,016.60	27,339.80	26,871.50
Valais	10	1,450	11,810.95	58	11,868.95	10,763.20	10,712.20
Neuchâtel	191	27,700	13,033.40	1,108	14,141.40	12,529.70	12,361.90
Genève	81	11,150	13,686.30	446	14,132.30	12,820.80	11,473.10
Total	**2,522**	**361,550**	**342,181.—**	**14,462**	**356,643.—**	**323,750.60**	**318,330.—**
Coût des cartes de légitimation, des formulaires de décompte, du tableau des voyageurs munis de cartes payantes, du tableau des condamnations, frais d'inspections, etc.					4,907.—	4,039.40	3,870.—
Total Fr.					**361,550.—**	**327,790.—**	**322,200.—**

Produit des taxes, par mois:

	1902 Fr.	1901 Fr.	1900 Fr.
Janvier	229,100	198,300	200,700
Février	57,300	55,250	53,650
Mars	26,150	27,750	24,950
Avril	14,150	10,650	9,500
Mai	5,000	4,950	5,700
Juin	2,150	3,550	2,750
Juillet	10,950	11,050	12,300
Août	4,750	6,050	4,400
Septembre	6,650	4,600	4,000
Octobre	3,100	3,670	2,400
Novembre	1,600	1,355	1,550
Décembre	650	615	300
Total Fr.	**361,550**	**327,790**	**322,200**

Conformément aux art. 155 et 161 de la loi du 22 mars 1893 sur l'organisation judiciaire fédérale, 284 (1901: 188) condamnations à l'amende et jugements pour contraventions à la loi concernant les taxes de patente ont été adressés en 1902 au Département. 280 personnes ont été condamnées à l'amende pour un montant total de fr. 5850 (1901: fr. 5115); dans 82 cas, on exigea, en outre, soit par les jugements des tribunaux, soit par arrêts des autorités administratives cantonales, le paiement subséquent des taxes de patente éludées s'élevant à la somme de fr. 8650 (1901: fr. 6050). Il a été interdit de délivrer de nouvelles cartes de légitimation à 84 personnes ou aux maisons qui n'ont pas opéré le paiement supplémentaire des taxes éludées depuis 1899.

* * *

Il y a eu 10 ans, au 31 décembre 1902, que la loi concernant les taxes de patente est entrée en vigueur. Nous donnons, dans les tableaux qui suivent, un aperçu du mouvement des voyageurs de commerce suisses et étrangers pendant cette période décennale. Le chiffre moyen des voyageurs est de 23,330 par année; nous aurions donc, sur une population de 3,315,443 âmes, un voyageur de commerce pour 142 habitants. — Le produit des taxes est en moyenne de fr. 286,000 par an; les voyageurs suisses y ont contribué pour fr. 261,800, les étrangers pour fr. 24,200.

Année	Cartes de légitimation Gratuites	Cartes de légitimation Payantes	Cartes de légitimation TOTAL	Voyageurs de commerce Suisses	Voyageurs de commerce Etrangers	Voyageurs de commerce TOTAL	Taxes de patente revenant des voyageurs Suisses Fr.	Taxes de patente revenant des voyageurs Etrangers Fr.	Taxes de patente revenant des voyageurs TOTAL Fr.
1893	18250	1893	**20143**	16171	5145	**21316**	224950	85700*	**310650**
1894	16163	1456	**17619**	14184	4469	**18653**	198000	11200	**209200**
1895	16568	1556	**18124**	14562	4556	**19118**	209850	11850	**221700**
1896	17001	1643	**18644**	15171	4496	**19667**	219650	14700	**234350**
1897	18679	1861	**20540**	16743	4984	**21727**	248160	14750	**262910**
1898	20157	2078	**22235**	18281	5304	**23585**	277120	19400	**296520**
1899	22042	2214	**24256**	20065	5632	**25697**	293100	20250	**313350**
1900	22432	2255	**24687**	21202	5685	**26887**	300250	21950	**322200**
1901	23482	2290	**25772**	21564	5785	**27349**	307190	20600	**327790**
1902	25452	2522	**27974**	22822	6531	**29353**	339550	22000	**361550**

* Y compris 75,600 francs de taxes exceptionnelles (art. 3, al. 7 de la loi sur les taxes de patente).

Voyageurs étrangers en Suisse:

Année	Allemagne	France	Italie	Autriche-Hongrie	Belgique	Angleterre	Hollande	Espagne	Divers pays	TOTAL
1893	3791	673	256	175	98	105	23	18	6	**5145**
1894	3310	653	175	154	70	69	24	10	4	**4469**
1895	3246	794	209	151	65	58	16	11	6	**4556**
1896	2952	1051	235	129	42	50	14	18	5	**4496**
1897	3257	1152	282	163	46	52	11	19	2	**4984**
1898	3505	1178	344	150	41	49	18	17	2	**5304**
1899	3828	1176	350	173	44	28	18	8	7	**5632**
1900	3848	1145	332	203	37	34	15	13	8	**5635**
1901	3937	1182	355	204	41	36	13	10	7	**5785**
1902	4463	1294	408	232	49	45	28	9	8	**6531**

	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899	1900	1901	1902
*Luxembourg	3	1	3	1	1	2	5	6	5	3
Etats-Unis de l'Amérique du Nord	1	1	2	4	—	—	1	—	—	2
Russie	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—
Suède	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1
Egypte	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Portugal	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Grèce	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Tunis	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Turquie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. Jent à Berne